

- Hojas de suplementos para el manual de instrucciones



E

Opción de fábrica

OW MULTIVOLT 351/451/551

¡Tenga en cuenta los documentos de sistema adicionales!

Notas generales

PRECAUCIÓN



¡Lea el manual de instrucciones!

El manual de instrucciones le informa sobre el uso seguro de los productos.

- ¡Lea el manual de instrucciones de todos los componentes del sistema!
- ¡Tenga en cuenta las medidas de prevención de accidentes!
- ¡Tenga en cuenta las disposiciones específicas de cada país!
- Dado el caso, será necesaria una confirmación por medio de firma.

NOTA



Para cualquier consulta relacionada con la instalación, con la puesta en marcha, el funcionamiento, con las particularidades del lugar de la instalación o con la finalidad de uso del equipo, diríjase a su distribuidor o a nuestro servicio técnico, con el que puede ponerse en contacto llamando al +49 2680 181 -0. En la página www.ewm-group.com, encontrará una lista de los distribuidores autorizados.

La responsabilidad relacionada con la operación de este equipo se limita expresamente a su funcionamiento. Queda excluido explícitamente cualquier otro tipo de responsabilidad. El usuario acepta esta exclusión de responsabilidad en el momento en que pone en marcha el equipo.

El fabricante no puede controlar ni el cumplimiento de estas instrucciones, ni las condiciones y métodos de instalación, operación, utilización y mantenimiento del aparato.

Una instalación incorrecta puede causar daños materiales y por ende lesiones personales. Por ello, no asumimos ningún tipo de responsabilidad por pérdidas, daños o costes, que hayan resultado de una instalación defectuosa, de una operación incorrecta o de un uso y mantenimiento erróneos o bien que tengan algún tipo de relación con las causas citadas.

© EWM HIGHTEC WELDING GmbH, Dr. Günter-Henle-Straße 8, D-56271 Mündersbach

El fabricante conserva los derechos de autor de este documento.

La reproducción, incluso cuando sea parcial, únicamente está permitida con autorización por escrito.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

1 Índice

1 Índice	3
2 Generalidades	4
3 Datos Técnicos	5
4 Puesta en servicio	6
4.1 Generalidades.....	6
4.2 Conexión a la red.....	6
4.2.1 Forma de red	7
4.2.2 Verificar tensión de red de entrada	7
4.2.3 Adaptar aparato a tensión de entrada de red	8
4.2.4 Identificar la tensión de entrada de red	9
4.2.5 Volver a poner en servicio.....	9
5 Esquemas eléctricos	10
5.1 Serie de aparatos de soldadura multivoltaico (MV).....	10

2 Generalidades

ATENCIÓN



¡Estas hojas de suplementos amplían el documento estándar!
Estas hojas de suplementos sólo son válidas en relación con el manual de instrucciones estándar correspondiente y amplían o reemplazan un fragmento de las descripciones estándar correspondientes.

ATENCIÓN



¡Transformador previo!
En este aparato de soldadura se instaló un transformador previo para poder ajustar el aparato de soldadura a las distintas tensiones de red (véanse los datos técnicos).

- El ajuste se lleva a cabo conmutando los conductos de red correspondientes (véase la puesta en marcha)

NOTA



¡Configuración de fábrica!
El aparato se suministra de fábrica con una tensión de red de 3 x 480 V.



¡Al pedir las piezas de repuesto indicar siempre el número de proyecto y de serie del aparato de soldadura!

3 Datos Técnicos

Clase de potencia	351 MV	451 MV	551 MV
Tensión de red (tolerancias)	3 x 230 V (-25 % hasta +20 %) 3 x 400 V (-25 % hasta +20 %) 3 x 480 V (-25 % hasta +20 %)		
Fusible de red (fusible, inerte)			
3 ~ 230 V	3 x 50 A	3 x 50 A	3 x 63 A
3 ~ 400 V / 415 V / 480 V	3 x 25 A	3 x 35 A	3 x 35 A
Conducto de la conexión de red	H07RN-F4G6	H07RN-F4G10	H07RN-F4G10
Capacidad del depósito	7 l		
Potencia de refrigeración a 1 l/min	1000 W		
Peso			
Phoenix DW MV	167,0 kg		
Tetrix DC FWD MV	173,0 kg		
Tetrix AC/DC FWD MV	166,0 kg	223,5 kg	
Taurus DG MV	152 kg		
Taurus DW MV	167 kg		
alpha Q DW MV	167 kg	-	167 kg

4 Puesta en servicio

4.1 Generalidades



PELIGRO



Peligro de lesiones por descarga eléctrica.

Si toca piezas que transmiten corriente, por ejemplo, zócalos de corriente de soldadura, corre peligro de muerte.

- Observe las instrucciones de seguridad en las primeras páginas del manual de instrucciones.
- Uso exclusivo por personas que dispongan de conocimientos correspondientes sobre el manejo de aparatos de soldadura de arco voltaico.
- Conectar los cables de conexión y del soldador solamente en aparatos apagados (por ejemplo, sujeción del electrodo, soldador, conducto de piezas de trabajo, interfaces).

NOTA



La opción "OW Reinforced Pump" no se puede utilizar con la serie de aparatos de soldadura multivoltaicos.

4.2 Conexión a la red



PELIGRO



¡Daños causados por una conexión de red incorrecta!

¡Una conexión de red incorrecta puede causar daños a personas y daños materiales!

- Utilice el aparato solamente en un enchufe con un conductor de protección conectado de forma reglamentaria.
- ¡En caso de que deba conectar un nuevo conector, la instalación deberá ser únicamente realizada por un especialista en electricidad de acuerdo con las normativas y leyes vigentes de cada país (secuencia de fases opcional en aparatos de corriente rotatoria)!
- ¡Un especialista en electricidad deberá revisar de forma regular el conector, el enchufe de red y la acometida!
- Cuando se utilice la marcha del generador, éste se deberá conectar a tierra de la forma indicada en sus instrucciones de uso. La red generada tiene que ser adecuada para el servicio de aparatos de la Clase de protección I.

ATENCIÓN



Tensión de trabajo y tensión de red

¡La tensión de trabajo indicada en la pegatina "Tensión de red" debe coincidir con la tensión de red para garantizar un uso óptimo y evitar daños en el aparato!

- Encontrará la protección de red en el capítulo "Datos técnicos".

4.2.1 Forma de red
NOTA

- El aparato se puede conectar y utilizar o bien con
 - un sistema trifásico de 4 hilos con neutro a tierra o con
 - un sistema trifásico de 3 hilos con conexión a tierra en un sitio cualquiera, por ejemplo en un conductor externo.

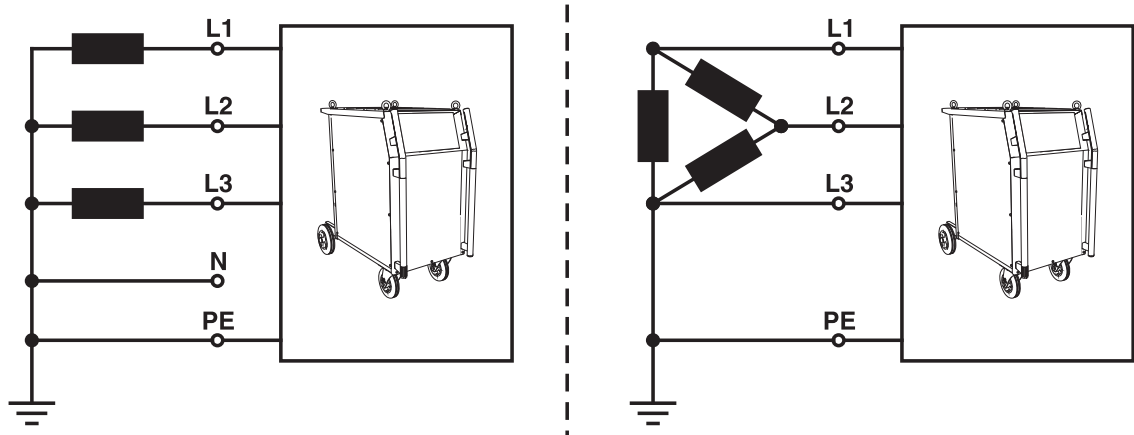


Figura 4-1

Leyenda

Pos.	Denominación	Código de colores
L1	Conductor externo 1	negro
L2	Conductor externo 2	marrón
L3	Conductor externo 3	gris
N	Conductor neutro	azul
PE	Conductor de protección	verde-amarillo

ATENCIÓN


¡Tensión de servicio, tensión de red!

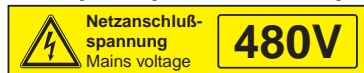
¡La tensión de servicio indicada en la placa de identificación debe coincidir con la tensión de red para evitar que el aparato resulte dañado!

- ¡Para más información sobre la protección de red, consulte el capítulo «Datos técnicos»!

- Con el equipo desconectado, introducir el enchufe de conexión a la red en la base correspondiente.

4.2.2 Verificar tensión de red de entrada
NOTA

- En la parte posterior del aparato se encuentra la pegatina "Tensión de red"



Esta pegatina muestra la configuración de tensión de red actual del aparato

4.2.3 Adaptar aparato a tensión de entrada de red

⚠ PELIGRO



¡Descarga eléctrica!

Los aparatos de soldadura utilizan tensiones elevadas que en caso de contacto pueden producir descargas eléctricas mortales y quemaduras. Incluso las tensiones de bajo nivel pueden desencadenar accidentes a causa del susto producido por el contacto.

- ¡No toque ninguna pieza que esté bajo tensión dentro o fuera del aparato!
- Las conexiones de cable y de unión deben estar en perfecto estado.
- No basta con desconectar el aparato. Espere 4 minutos hasta que se hayan descargado los condensadores.
- Deposite siempre el quemador y el portaelectrodos sobre superficies aislantes.
- La apertura del aparato sólo está permitida si los conectores de red están desenchufados y se lleva a cabo por personal cualificado.
- Sólo se puede llevar ropa de seguridad seca.
- Espere 4 minutos hasta que se hayan descargado los condensadores.



Conexiones del conductor de protección

Las chapas de la carcasa del aparato están unidas con conexiones del conductor de protección para evitar descargas de corriente o daños en el aparato.

Vuelva a unir las conexiones del conductor de protección con las chapas de la carcasa durante el montaje.

El ajuste de la tensión de entrada de red se lleva a cabo conmutando los conductos de red correspondientes en el transformador previo en el aparato de soldadura.

- Desatornillar la cubierta izquierda del aparato y retirar el conductor de protección.

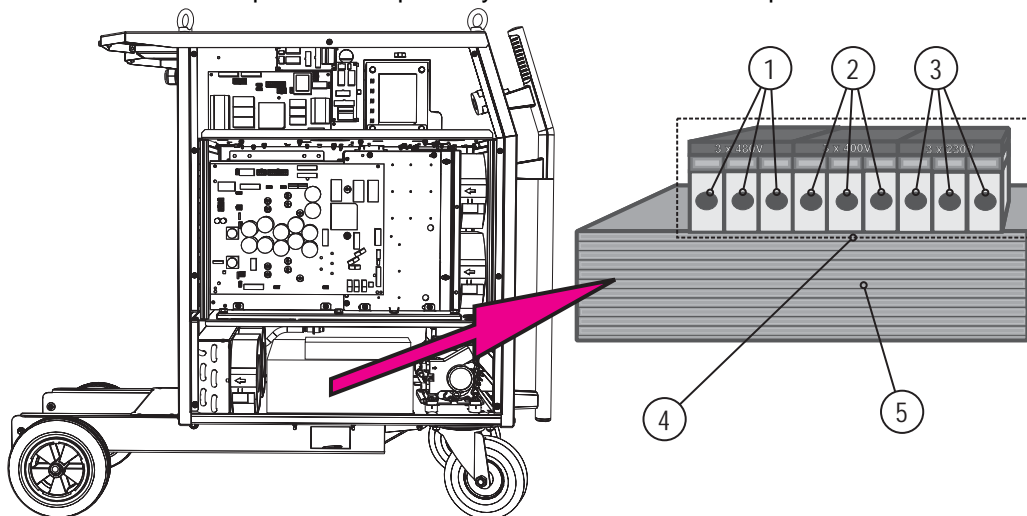


Figura 4-2

Pos	Símbolo	Descripción
1		3 x 480V
2		3 x 400V
3		3 x 230V
4		Borne de conexión Ajuste de la tensión de entrada
5		Transformador previo

- Conectar los tres conductos de red con el transformador previo a la tensión de entrada de red existente
3 x 480 V,
3 x 400 V o
3 x 230 V.

4.2.4 Identificar la tensión de entrada de red

NOTA



Cada aparato viene con etiquetas de muestra con tensiones especiales (véase la ilustración a la derecha).

- Si se modifica la configuración de la tensión de red deberá pegarse sobre la pegatina "tensión de red" de la parte posterior del aparato la correspondiente etiqueta con la impresión de la tensión de red actual.

4.2.5 Volver a poner en servicio

ATENCIÓN



Comprobación

Antes de volver a poner en servicio el aparato, se debe llevar a cabo una "Inspección y verificación durante la operación" conforme al IEC / DIN EN 60974-7 "Dispositivos de soldadura con arco voltaico - inspección y comprobación durante la operación".

- Para advertencias detalladas consulte las instrucciones de uso estándar del equipo de soldadura.

5 Esquemas eléctricos

NOTA



Se puede encontrar unos esquemas eléctricos en formato original dentro del equipo.

5.1 Serie de aparatos de soldadura multivoltaico (MV)

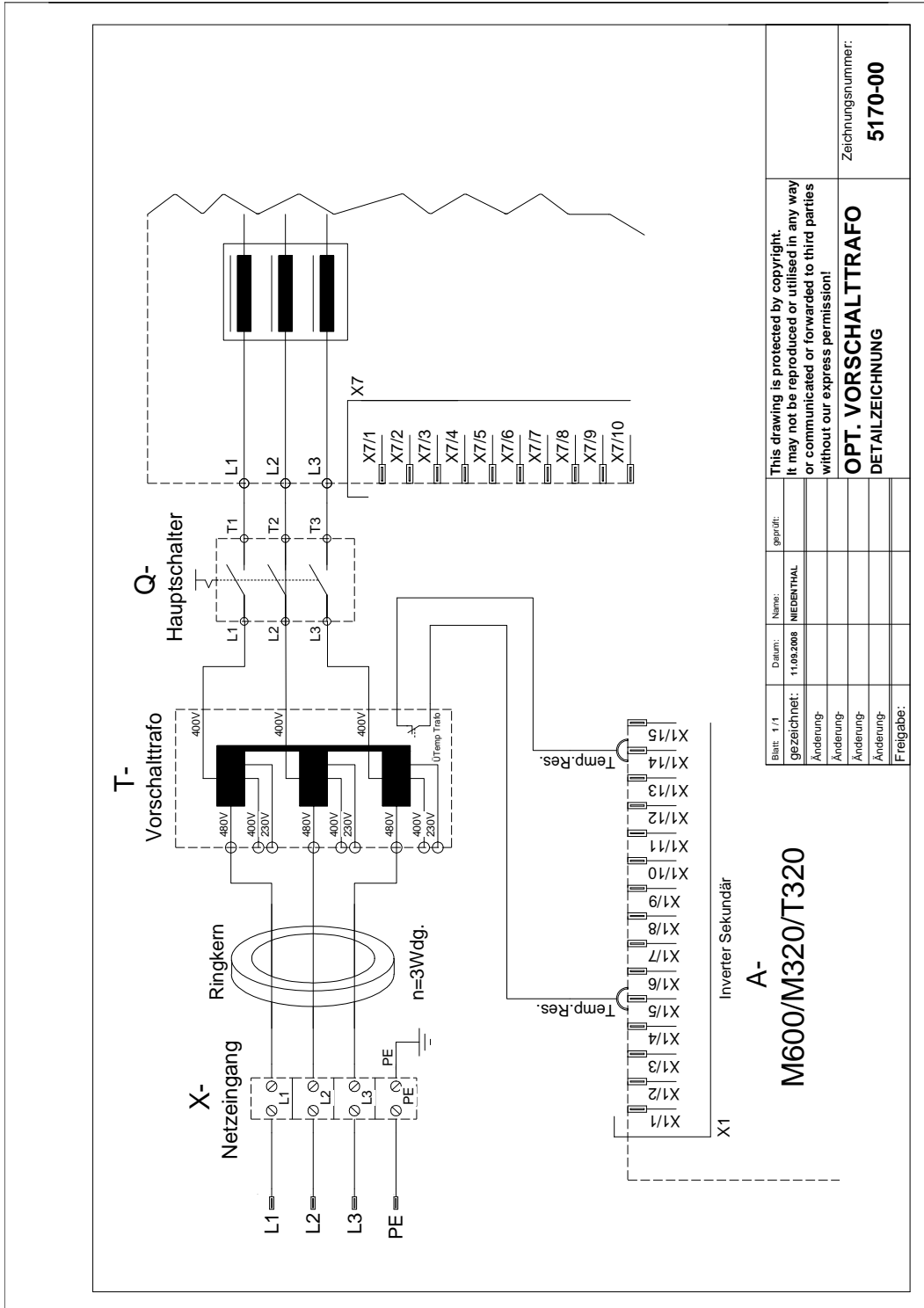


Figura 5-1